

# PAŃSTWOWA WYŻSZA SZKOŁA ZAWODOWA W NOWYM SĄCZU

## KARTA PRZEDMIOTU

obowiązuje studentów rozpoczynających studia w roku akademickim 2016/2017

Instytut Języków Obcych

Kierunek studiów: Filologia

Profil: Praktyczny

Forma studiów: Stacjonarne

Kod kierunku: 022

Stopień studiów: I

Specjalności: Język rosyjski - translatoryka; MODUŁ: Język rosyjski w biznesie

### 1 PRZEDMIOT

NAZWA PRZEDMIOTU	Drugi język - korespondencja handlowa (JA)
KOD PRZEDMIOTU	IJO 022 PIS E5 16/17
KATEGORIA PRZEDMIOTU	DO WYBORU
LICZBA PUNKTÓW ECTS	4
SEMESTRY	3 4 5 6

### 2 RODZAJ ZAJĘĆ, LICZBA GODZIN W PLANIE STUDIÓW

SEMESTR	WYKŁAD	ĆWICZENIA	SEMINARIUM DYPLOMOWE	WARSZTAT	LABORATORIUM
3				15	
4				15	
5				15	
6				30	

### 3 CELE PRZEDMIOTU

**Cel 1** Zapoznanie studenta z podstawową terminologią i stylistyką tekstów o tematyce handlowej i biznesowej, oraz opanowanie techniki redagowania i przekładu w/w tekstów.

**Cel 2** Rozwijanie umiejętności językowo-komunikacyjnych w zakresie języka angielskiego handlowego w piśmie i korespondencji w tej dziedzinie (czytanie i pisanie).

**Cel 3** Kształtowanie kompetencji socjokulturowej studenta oraz rozwijanie jego samodzielności w zakresie kształtowania różnorodnych umiejętności w symulowanych sytuacjach, gdzie konieczne jest tworzenie i analiza tekstów o tematyce handlowej.

## 4 WYMAGANIA WSTĘPNE W ZAKRESIE WIEDZY, UMIEJĘTNOŚCI I INNYCH KOMPETENCJI

a Znajomość języka angielskiego na poziomie B1 wg Europejskiego Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy.

## 5 EFEKTY KSZTAŁCENIA

**EK1** Wiedza: Student zdobywa merytoryczną wiedzę w zakresie angielskiego języka biznesu, ze szczególnym uwzględnieniem korespondencji handlowej biznesowej; przyswaja zasady poprawnego posługiwania się tym językiem; analizuje i tworzy własne teksty. Opanowuje schematy pism, materiał leksykalno-gramatyczny, poprawnie dobiera formy gramatyczne, stosuje właściwą leksykę specjalistyczną.

**EK2** Umiejętności: Student poprawnie formułuje wypowiedzi pisemne w specjalistycznej odmianie języka angielskiego; właściwie interpretuje teksty pisane w tym języku; posiada bogaty zasób słownictwa specjalistycznego; dobiera właściwe formy gramatyczne i potrafi zastosować właściwy schemat pisma.

**EK3** Kompetencje społeczne: Student zachowuje ostrożność i krytycyzm w stosunku do poprawności własnych tekstów pisemnych; troszczy się o poprawność językową i merytoryczną tworzonych przez siebie tekstów; potrafi oceniać poprawność innych tekstów biznesowych w języku angielskim. Jest świadomy konieczności pogłębiania swojej wiedzy w zakresie angielskiej korespondencji handlowej i jej przydatności w pracy zawodowej.

## 6 TREŚCI PROGRAMOWE

WARSZTAT		
LP	TEMATYKA ZAJĘĆ OPIS SZCZEGÓŁOWY BLOKÓW TEMATYCZNYCH	LICZBA GODZIN
WA1	Zasady pisania listów handlowych; elementy listu handlowego	3
WA2	Zapytania ofertowe	4
WA3	Odpowiedzi na zapytania ofertowe	4
WA4	Uzgadnianie szczegółów kontraktu	5
WA5	Wizyty u klienta	2
WA6	Oferty cenowe: niewywołane, wywołane, świadczonych usług	5
WA7	Składanie zamówień; elementy listu przewodniego; elementy zamówienia składanego w formie listu	5
WA8	Realizacja oraz anulowanie zamówień	5
WA9	Otwieranie akredytywy dokumentowej	4
WA10	Składanie oraz załatwianie reklamacji	5
WA11	Listy intencyjne	3
WA12	Raport, zeznanie, statystyka, memorandum	4
WA13	Korespondencja przesyłana drogą elektroniczną - styl, akronimy	3
WA14	Pisma związane z poszukiwaniem i ubieganiem się o pracę: życiorys, list motywacyjny, referencje	3
WA15	Analiza faktur, rachunków i wyciągów bankowych	5
WA16	Wzory pism procesowych i umów prawnych	5
WA17	Testowanie wiedzy i umiejętności studentów	10
	RAZEM	<b>75</b>

## 7 METODY DYDAKTYCZNE

**M1** Burza mózgów

**M2** Dyskusja

**M3** Praca w grupach

**M4** Praca z podręcznikiem

**M5** Sesje rozwiązywania problemu

**M6** Ćwiczenia projektowe

**M7** Słowne objaśnienie

## 8 OBCIĄŻENIE PRACĄ STUDENTA

FORMA AKTYWNOŚCI	ŚREDNIA LICZBA GODZIN NA ZREALIZOWANIE AKTYWNOŚCI
<b>Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim, w tym:</b>	
Godziny wynikające z planu studiów	75
Konsultacje przedmiotowe	10
Egzaminy i zaliczenia w sesji	4
<b>Godziny bez udziału nauczyciela akademickiego wynikające z nakładu pracy studenta, w tym:</b>	
Przygotowanie się do zajęć, w tym studiowanie zalecanej literatury	10
Opracowanie wyników	1
Przygotowanie raportu, projektu, prezentacji, dyskusji	0
<b>SUMARYCZNA LICZBA GODZIN DLA PRZEDMIOTU WYNIKAJĄCA Z CAŁEGO NAKŁADU PRACY STUDENTA</b>	<b>100</b>
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU	4

## 9 SPOSOBY OCENY

### OCENA FORMUJĄCA

**F1** Test

**F2** Obserwacja

**F3** Aktywność na zajęciach

**F4** Zaliczenie pisemne

### OCENA AKTYWNOŚCI BEZ UDZIAŁU NAUCZYCIELA AKADEMICKIEGO

1 Projekt indywidualny

### KRYTERIA OCENY

EFEKT KSZTAŁCENIA 1		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 1
NA OCENĘ 3	Student w stopniu dostatecznym wykazuje się wiedzą w zakresie angielskiego języka biznesu i zna podstawowe zasady posługiwania się tym językiem. Są mu znane różnorodne wzory pism, a znajomość form gramatycznych oraz podstawowego słownictwa specjalistycznego pozwala na zrozumienie oraz zredagowanie tekstu w ramach korespondencji handlowej.	warsztat	Testowanie pisemne i ocena bieżąca

NA OCENĘ 4	Student w stopniu dobrym wykazuje się wiedzą w zakresie angielskiego języka biznesu i dobrze zna zasady posługiwania się tym językiem. Z łatwością rozróżnia wzory pism o tematyce handlowej. Znajomość gramatyki oraz leksyki specjalistycznej pozwala na prowadzenie korespondencji handlowej na poziomie nie odbiegającym od powszechnie obowiązujących standardów.		
NA OCENĘ 5	Student zna wszelkie zasady leksykalne, gramatyczne, stylistyczne oraz merytoryczne (biznesowe), które pozwalają na bezbłędne prowadzenie korespondencji handlowej z anglojęzycznym kontrahentem.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 2		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 2
NA OCENĘ 3	Student potrafi formułować wypowiedzi pisemne o tematyce handlowej oraz interpretować teksty tego typu w stopniu pozwalającym na utrzymanie komunikacji z drugą stroną.	warsztat	Testowanie pisemne i ocena bieżąca
NA OCENĘ 4	Zdobyte umiejętności pozwalają studentowi na prowadzenie korespondencji na poziomie dobrym pod każdym względem wymienionym w efektach kształcenia.		
NA OCENĘ 5	Student jest w stanie prowadzić firmową korespondencję handlową w sposób językowo nienaganny oraz merytorycznie skuteczny.		
EFEKT KSZTAŁCENIA 3		MIEJSCE WERYFIKACJI	OPIS WERYFIKACJI EK 3
NA OCENĘ 3	Student jest ostrożny w stosunku do poprawności własnych tekstów pisemnych. W stopniu minimalnym, aczkolwiek wystarczającym stara się o poprawność językową i merytoryczną tworzonych przez siebie tekstów; zwraca uwagę na jakość innych tekstów biznesowych w języku angielskim. Jest świadomy konieczności pogłębiania swojej wiedzy w zakresie angielskiej korespondencji handlowej i jej przydatności w pracy zawodowej.	warsztat	Udział w zajęciach, aktywność na zajęciach, dodatkowe testy dla studentów z brakami.

NA OCENĘ 4	Student zachowuje dużą ostrożność i krytycyzm w stosunku do poprawności własnych tekstów pisemnych; regularnie pracuje nad doskonaleniem poprawności językowej i merytorycznej tworzonych przez siebie tekstów; potrafi skutecznie oceniać poprawność innych tekstów biznesowych w języku angielskim. Jest świadomy konieczności pogłębiania swojej wiedzy w zakresie angielskiej korespondencji handlowej i jej przydatności w pracy zawodowej.		
NA OCENĘ 5	Student cechuje się nieustanną ostrożnością i krytycyzmem w stosunku do poprawności własnych tekstów pisemnych oraz niesłabnącą troską o poprawność językową i merytoryczną tworzonych przez siebie tekstów; potrafi również skutecznie oceniać poprawność innych tekstów biznesowych w języku angielskim. Jest w pełni świadomy konieczności pogłębiania swojej wiedzy w zakresie angielskiej korespondencji handlowej i jej przydatności w pracy zawodowej oraz gotowy do podjęcia wszelkich działań w tym zakresie.		

#### OCENA DO INDEKSU (OCENA PODSUMOWUJĄCA)

Średnia ważona ocen formujących.

#### WARUNKI ZALICZENIA PRZEDMIOTU

- a Pozytywnie zaliczone prace pisemne (min. 60%) oraz pozytywnie ocenione wypowiedzi ustne. Przygotowanie projektu indywidualnego.
- b Obecność i aktywność na zajęciach.

### 10 MACIERZ REALIZACJI PRZEDMIOTU

EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU	ODNIESIENIE DO EFEKTÓW KIERUNKOWYCH	CELE PRZEDMIOTU	TREŚCI PROGRAMOWE	METODY DYDAKTYCZNE
EK1	F_W14, F_W13	Cel1	Wa1, Wa2, Wa3, Wa4, Wa5, Wa6, Wa7, Wa8, Wa9, Wa10, Wa11, Wa12, Wa13, Wa14, Wa15, Wa16, Wa17	M1, M2, M3, M4, M5, M6, M7

EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU	ODNIESIENIE DO EFEKTÓW KIERUNKOWYCH	CELE PRZEDMIOTU	TREŚCI PROGRAMOWE	METODY DYDAKTYCZNE
EK2	F_U15, F_U02	Cel2	Wa1, Wa2, Wa3, Wa4, Wa5, Wa6, Wa7, Wa8, Wa9, Wa10, Wa11, Wa12, Wa13, Wa14, Wa15, Wa16, Wa17	M1, M2, M3, M4, M5, M6, M7
EK3	F_K01	Cel3	Wa1, Wa2, Wa3, Wa4, Wa5, Wa6, Wa7, Wa8, Wa9, Wa10, Wa11, Wa12, Wa13, Wa14, Wa15, Wa16	M1, M2, M3, M4, M5, M6, M7

## 11 WYKAZ LITERATURY

### LITERATURA PODSTAWOWA:

- [1] Świda, D. — *Office English*, Warszawa, 2010, Poltext
- [2] Loughheed, L. — *Business Correspondence: A Guide to Everyday Writing*, New York, 2002, Pearson ESL
- [3] Ashley, A. — *Oxford Handbook of Commercial Correspondence*, Oxford, 2003, Oxford University Press
- [4] Taylor, S. — *Model Business Letters, E-Mails and Other Business Documents*, London, 2003, Longman
- [5] Kienzler, I. — *Pisma i umowy w firmie*, Warszawa, 2006, C.H.Beck

### LITERATURA UZUPEŁNIAJĄCA:

- [1] Pawłowska, B. — *Business Letters*, Warszawa, 2009, Polskie Wydawnictwo Ekonomiczne
- [2] Badger, I., Pedley, S. — *English for Work: Everyday Business Writing*, London, 2009, Longman-Pearson Education

## 12 INFORMACJE O NAUCZYCIELACH AKADEMICKICH

### OSOBA ODPOWIEDZIALNA ZA KARTĘ

mgr Marek Duło (kontakt: dulo.marek@op.pl)

### OSOBY PROWADZĄCE PRZEDMIOT

mgr Marek Duło (kontakt: dulo.marek@op.pl)

## 13 ZATWIERDZENIE KARTY PRZEDMIOTU DO REALIZACJI

(miejscowość, data) (odpowiedzialny za przedmiot) (kierownik zakładu) (dyrektor instytutu)

PRZYJMUJĘ DO REALIZACJI (data i podpisy osób prowadzących przedmiot)

.....